

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En esta Provincia y Peninsula, un mes. 1'50 Ptas.
En el Extranjero, un trimestre. 6'00

Número suelto, 10 céntimos; atrasado, 20

DIRECCION Y ADMINISTRACION
Calle de San Juan, núm. 38

TALLERES:
IMPRENTA GARCIA CRUZ

FUNDADOR:

Santiago Garcia Cruz

El Progreso

DIARIO REPUBLICANO AUTONOMISTA

DECANO DE LA PRENSA DE TENERIFE

TARIFA DE ANUNCIOS

(Pago anticipado)

Anuncios en primera plana, 20 céntimos línea de cuerpo de...
en la segunda, 10; en la tercera 5; y en la cuarta, 3...
nificados, desde 10 hasta 50 céntimos la línea...
importantes rebajas para anuncios permanentes.

Teléfono núm. 186

Toda la correspondencia administrativa, debe dirigirse al Sr. Administrador de EL PROGRESO

PARTIDO REPUBLICANO TINEIFEÑO
CANDIDATURA PARA DIPUTADOS A CORTES CONSTITUYENTES
Por las Islas de Tenerife, Palma, Gomera y Hierro
DON RAMON GIL-ROLDAN Y MARTIN

HACIA UN NUEVO MADRID
El señor Bellido explica el plan urbanizador del extrarradio
La prolongación de la Castellana costará 115 millones. Nuevas ordenanzas de construcción y vivienda.

La suspensión de pagos del Banco de Cataluña
De un interesante artículo que publica la revista de Barcelona «Negocios»...

La labor de nuestros diputados
Ayer fué un día de prueba para nuestra representación en el Parlamento...

«Trabajadores» menores de 16 años

No se trata de una invención burguesa ni de una utopía; se trata de una realidad y de una afirmación que viene del mismo sector obrero: hay trabajadores menores de 16 años de edad...

El señor Bellido explica el plan urbanizador del extrarradio. Los técnicos adscritos a la Oficina de Urbanización del Ayuntamiento han terminado el plan de urbanización que se les había encomendado...

La prolongación de la Castellana costará 115 millones. Nuevas ordenanzas de construcción y vivienda. Para los que aquí se escandalizan en cuanto se les habla de cualquier proyecto de reformas urbanas...

La suspensión de pagos del Banco de Cataluña. De un interesante artículo que publica la revista de Barcelona «Negocios»...

La labor de nuestros diputados. Ayer fué un día de prueba para nuestra representación en el Parlamento...

Hasta los dieciséis años ninguna persona debe ser dedicada a ningún trabajo corporal, menos si este requiere un esfuerzo físico considerable...

La función primordial del Estado debe y tiene que ser la instrucción y la educación de los menores de edad...

El municipio votó para este fin 120.000 pesetas, de las que solo hemos gastado 35.000 después de haber terminado los primeros trabajos...

La Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de Santa Cruz de Tenerife. Habiendo llegado a un acuerdo esta Cámara Oficial con las Casas bancarias...

DE SOCIEDAD ESTUDIANTES. Con el fin de proseguir sus estudios en la Escuela de Náutica, han regresado de Las Palmas...

La crisis del federalismo. Es la multitud de moda, el «leit-motiv» de la sintonía parlamentaria...

Además, así se suprime esa vergüenza de los «trabajadores menores de dieciséis años»...

La prolongación de la Castellana. La prolongación de la Castellana costará 115 millones...

La suspensión de pagos del Banco de Cataluña. Nadie sabe ahora cuál va a ser la solución definitiva...

La labor de nuestros diputados. El escándalo sube de tono y el presidente insiste en sus propósitos de hacer la nueva votación nominal...

DE SOCIEDAD VIAJEROS. Para La Palma ha hecho viaje el Inspector regional de Correos don Gabriel Gómez Landero...

DE SOCIEDAD BODAS. En La Laguna contraigo matrimonio con la señorita María Amalia Cabrera Benito...

Farmacias de guardia. Esta noche estará de guardia para un caso de urgencia, la farmacia de don Ricardo Castejo Gómez...

Se vende. Se vende la «paqueta católica» número 44 de la calle de San Martín...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

Se vende. Se vende una acción de la galería El Arroyo de San Andrés...

# Instituto Nacional de Previsión

## Caja Colaboradora de Canarias

### AVISO

En cumplimiento del decreto de 25 de mayo último, para prevenir el paro involuntario del Trabajo, se establecerá una Oficina en el edificio de esta Caja Colaboradora, calle de Ruiz de Padrón, número 17, con entrada por San Juan Bautista, para reunir y ordenar los datos estadísticos de las organizaciones obreras gremiales y escuchar a las clases interesadas, siendo su principal fin la formación del Censo obrero en relación con los fines de previsión.

Horas de oficina de 4 a 6

son países los Estados separados por la religión (Bevis), por la raza (Tejas, Nuevo Méjico y California), se aprietan formando un haz. ¿Y aquí? Aquí estamos ante un hecho real, afectivo: el Estado catalán, la República catalana, que quiere pactar con España. Por primera vez en nuestra historia se da el caso de federar desde abajo. Cataluña es una nacionalidad con lengua propia, con personalidad determinada y quiere federarse con España, y como se rebaza el federalismo porque está en crisis, vamos a resucitar el Estado integral austro-húngaro, no con a doble monarquía de Austria y de Hungría, sino con la doble República hispano-catalana.

¿Y porque en Norteamérica y en Alemania se halla en crisis el federalismo no se aplica en España, donde podía todavía evitar una separación parecida a la de Portugal, que sobrevino el Estado integral personificado en Alfonso VII? El Estado era él, como siglos después dijo con exactitud de sí mismo Luis XIV de Francia.

Y por amoldar la Constitución de España a una revista de Chiesgo o a un libro de Munich se divide a la nación en trozos vivos con personalidad y cultura y en partes anquilosadas, somnolientas y, si no muertas, dormidas.

Jamás, jamás la palabra federal ha tenido como ahora tiene en España un raso y directo significado: federar es unir. Y nunca ha sido de mayor actualidad el principio de la variedad en la unidad.

El federalismo, que no está en crisis en ninguna parte, pasa en España por un momento evolutivo diferente al que actualmente a ravies en los Estados Unidos y en Alemania.

Roberto Castrovindo

## Los conciertos del domingo

He aquí el programa de las obras musicales que mañana, domingo, se oírán en la Banda Municipal en la Alameda de la Libertad:

- A las once y media de la mañana: 1. Los dioses de Marte, marcha (primera vez); Contreras. 2. Cromos españoles.—A) Nocturno. B) Rondalla (primera vez); Julio Gómez. 3. El chaleco blanco, selección (primera vez); Chusca. 4. Capricho para flauta y flautín (primera vez); M. Domingo. Solista señor Minguela.

- 5. Mendi-Mendiyan, gran fantasía; Uandizaga. 6. Por España, pasodoble; Miranda. A las ocho y media de la noche: 1. Ms acuerdo a las ocho, marcha; Alonso. 2. Córdoba; A. Beniz. 3. La parranda.—A) Canto a Murcia. B) Ronda de so taras; Alonso. 4. Poeta y Aldeano, obertura; Franz von Suppé. 5. Pelé-Maré (a petición), selección; Guerrero. 6. La de los claveles dobles, pasodoble (primera vez); Villarozco.

Como nuestros lectores podrán notar, para el concierto del mediodía se ha escogido por el maestro Icaeta un programa, que seguramente ha de ser del agrado de sus oyentes.

Figuran en él en primer término, «Cromos españoles», del maestro Julio Gómez, efectuando autor de la famosa suite de L. que muy en breve oírmos a nuestra Banda y «Capricho», para flauta y flautín, de M. Domingo, en el que el profesor señor Minguela hace una verdadera figura.

También se ejecutará la Gran fantasía de la ópera vasca «Mendi Mendiyán» de Uandizaga, la que ha sido pedida al director de la Banda por los buenos aficionados.

### AVISO

Habiendo fallecido el vendedor de billetes de Lotería Nacional, Juan Dorta (conocido por Juan el de los caramelos), la Administración de Loterías número 2, calle San Francisco número 7, ruega a los señores que tuviesen algún número suscrito de dicha Administración se sirvan comunicarlo lo antes posible, para reservarse los correspondientes al sorteo de 1 de octubre próximo.

## Círculo de Bellas Artes de Tenerife

### Concurso de Obras Teatrales FALLO DEL JURADO

Los que suscriben, en concepto de Jurado que designara el Círculo de Bellas Artes, para resolver acerca de la admisión de obras teatrales, conforme al concurso anunciado por la Sección de Literatura de dicho centro, con fecha 7 de enero último, después de examinar detenidamente las obras presentadas, resuelven señalar a la consideración pública las tres siguientes entre las 22 recibidas, a saber: «Las sombras han muerto», número 18.

«La emisora de la paz», número 12, y «¿Quieren ustedes tomar el té con nosotros?», número 14.

Santa Cruz de Tenerife, a 18 de septiembre de 1931.—Luis R. Figueroa, Manuel Verdugo, J. Fernández y P. Jares, Agustín Espinosa, José M. Benítez Toledo.

En cumplimiento de lo que determina la base octava del concurso, la Sección de Literatura ha hecho entrega de las obras señaladas a la presidencia del Círculo para su traslado a la Sección de Teatro. De no aceptar dicha sección su interpretación, será gestora o su estreno en la próxima temporada con alguna de las compañías profesionales que puedan actuar en esta capital de acuerdo igualmente con la mencionada base octava del concurso.

### DESDE ICOD

## Fiestas populares

En este pueblo se da fin a los preparativos para los tradicionales y populares festejos del Cristo del Calvario.

Estos comenzarán en la noche del sábado 26 del corriente, y a juzgar por el entusiasmo que en todos los sectores se manifiesta, prometen resultar muy vistosos y animados.

Los festejos darán comienzo con una vistosa cabalgata anunciadora de los mismos, organizada por la comisión de festejos, la cual partirá de la plaza del Calvario y recorrerá las principales calles de la población. En ella figurarán artísticos carrozcos, comparsas, cochos suernados, gigantes y cabezudos, etc., etc., y será amenizada por las bandas de música de Garachico e Icod.

Terminada la cabalgata, la banda de música de Garachico dará un concierto en la plaza del Calvario, donde se organizará con tal motivo un animado paseo.

Para el domingo se halla anunciada la visita de la Banda de Música de Güímar, la que será recibida en el Calvario por la comisión de festejos. Dicha banda dará un concierto el propio día en el Parque L. Cáceres, que comenzará a las once de la mañana, ejecutando un variado programa.

El concurso de parrandas y cantos regionales que anuncia el programa de los festejos, se verificará en la tarde del mismo domingo en el ya citado Parque de Andrés de L. Cáceres, donde también se verificará la corrida de cintas en su omnibus y el concurso de flores, y la carrera de suntuosidad, tendrá lugar en el paseo del Calvario.

La procesión del Cristo se verificará la noche del domingo, quemándose multitud de fuegos de artificio en su recorrido por la población, y especialmente a la entrada en su ermita del Calvario.

Por la noche se celebrará una gran verbena popular en la plaza del Calvario que se hallará profusamente iluminada y lucirá un original adorno.

Para el lunes está anunciada una fiesta deportiva en el Stadium y una carrera automovilista, y por la noche en el Parque de L. Cáceres una verbena clásica que seguramente resultará muy concurrida, dado el gran número de personas que se proponen asistir a ella.

Para dicho acto se ha hecho una extraordinaria instalación eléctrica, que será del agrado del público. Los festejos terminarán el martes con un baile en el Teatro Municipal. Corresponsal

## NECROLOGIA

En Candelaria ha fallecido la respetable anciana doña Enriqueta Farfán Baute, viuda de Castro.

La finada contaba 70 años de edad, y en dicho pueblo era muy apreciada de sus convecinos.

Damos nuestro sentido pésame a sus familiares todos

---

También en esta capital falleció don José García Gómez, quien gozaba de muchas simpatías por su laboriosidad y afable trato.

Su sepelio que se verificó ayer se vió muy concurrido.

A su viuda, hijos y demás familiares del finado enviamos nuestro pésame.

---

En Teror (Gran Canaria) falleció el joven don Luis Peña Rivero.

El finado que contaba apenas veinte años de edad, era de carácter afable y muy trabajador, circunstancias que le habían atraído la simpatía de todos sus convecinos, que han sentido hondamente su fallecimiento.

A los padres del extinto damos nuestro sentido pésame.

## Academia Municipal de Música

Se pone en conocimiento del público que desde hoy hasta el 30 de septiembre queda abierta la matrícula para el curso de 1931-1932 para las clases de solfeo, piano, armonía, viola, violín, violoncello y contrabajo debiendo hacer las inscripciones en el Ayuntamiento.

Santa Cruz de Tenerife, 15 de septiembre de 1931.—El Director, Evaristo Icaeta.

## FUTBOL

### El partido de mañana

En La Laguna se celebrará mañana el primer partido de campeonato, conteniendo los equipos Santa Cruz y Hespérides.

La composición del once lagunero se desconoce, lo que ha dado lugar a que muchos especulen en una sorpresa en su primer encuentro.

La afición empezará mañana a sentir la emoción de los interesantes y competidos partidos de campeonato.

### En el campo Avenida

Como ayer anunciamos, en el campo Avenida se celebrará mañana a las 10 un encuentro entre el Cataluña y el Nuevo Isidro, a beneficio de la viuda de Claudio Herrera.

El partido ha despertado mucho interés, prometiendo verse muy reñido.

## «Rátagas»

NOVELA por

Felipe P. Ravina  
PRECIO DOS PESETAS

Se vende en todas las librerías

## Partido Republicano Tinerifeño

COMITÉ LOCAL

En el día de mañana los trabajos preparatorios de la elección para un Diputado a Cortes por esta circunscripción, que ha de verificarse el próximo día 4 de octubre, se convoca a las comisiones de todos los distritos de esta capital, para que se sirvan concurrir al local de la Juventud Republicana desde las 9 de la noche a partir de la fecha.

Santa Cruz de Tenerife, 22 de septiembre de 1931.—El Secretario, Antonio Guillermo.—Visto bueno: El Presidente, Rubens Marichal.

## CARTELERA

### Funciones para esta noche

#### Cine Numancia

A las seis y media de la tarde, y diez menos cuarto de la noche, la película sonora «Broadway Melody».

#### Parque Recreativo

A las ocho, estreno de la superproducción «Matrimonio en dos etapas».

A las diez menos cuarto, estreno de la superproducción documental «Los esposos Johnson en las selvas del Africa».

#### Cine La Fox

A las ocho, la película «La muchacha de Londres».

A las diez menos cuarto, la película cómica «El rey de los cow-boys».

#### Cine Avenida

A las nueve y media, estreno de la superproducción «La chica de la noche del sábado», por Clara Bow

#### Cine Victoria

A las ocho, la superproducción Fox «Una cana al aire».

A las diez menos cuarto, una revista de actualidades y la superproducción titulada «Por su honra».

#### Cine Tenerife

A las siete y media, la película titulada «La campana de arma».

A las nueve y media, la superproducción Iris «El dueño».

#### Cine Toscal

A las ocho menos cuarto, estreno de la película «El gigante de los montes».

A las diez menos cuarto, la producción titulada «La lucha por el troteo».

## NUEVA ACADEMIA

Dirigida por señorita competente, se ha abierto una academia, donde se dan clases de mecanografía, preparaciones para empleos, bordados a máquina y confección de los mismos y flores.

Fernando Primo de Rivera (antes conserje), número 67.

## Notas militares

### El cupo de 1932

Por el ministerio de la Guerra se ha publicado una disposición fijando el cupo en filas que corresponde a todas las provincias.

En sus se dispone que a Tenerife le corresponden 217 reclutas con destino a Africa y 1512 a la Península; a la provincia de Las Palmas, 183 para Africa y 1273 para la Península.

## En Tacoronte

### La octava del Cristo

Mañana se verificará en Tacoronte la octava del Cristo, para solemnizar la cual se han organizado diversos festejos.

Después de la función religiosa, en la que habrá armonía, se verificará la procesión que recorrerá el trayecto de costumbrado, acompañada de una banda de música y quemándose numerosos cohetes.

A las dos de la tarde se efectuará en el patio del exconvento una sensación: encuentro de luchas canarias, iniciando sus fuerzas el partido Tacoronte-Laguna con el de esta capital, que el domingo lo derrotó por cuatro luchas de ventaja.

En vista de ello, el partido tacoronteño

rontero ha sido reforzado con el notable luchador Pedro Rodríguez, lo que ha dado gran interés al encuentro de mañana.

El bando de esta capital, en el que figura Luis Pagés, está animado de los mejores deseos y va dispuesto a mejorar el tanto obtenido en el citado pueblo el domingo pasado.

Por la noche, en la plaza del exconvento, que lucirá un artificio decorado y una profusa iluminación a la veneciana, se efectuará una verbena, amenizada por una banda de músicos, quemándose varias piezas de artificio.

También en la sociedad Unión y Recreo habrá un baile, que promete verse muy concurrido y animado.

Como todos los años son muchas las personas que mañana se proponen visitar el pintoresco pueblo de Tacoronte, especialmente de esta capital.

## Quejas del vecindario

Algunas personas que viven en la Cuesta vieja, se lamentan del mal estado en que se encuentra aquel camino, poco menos que intransitable, y de la poca luz, resultando que pasar de noche por dicho camino es un verdadero estorbo a más de estar expuesto a sufrir oídas peligrosas.

Tienen razón las personas que denuncian el caso. El camino de la Cuesta vieja está en tan malas condiciones que resulta imposible transitar por él, y no comprendemos cómo todavía no ha sido reparado atendiendo a la mucha gente que se ve precisada diariamente a andar por el mismo. La colocación de alumbrado en aquel sitio no nos parece empresa costosa, y dada la falta que hace debiérase colocar unas cuantas lámparas eléctricas a la mayor brevedad.

Como quiera que lo que piden los vecinos de la Cuesta vieja no es nada exagerado y si fácil de ejecutar, esperamos que la Alcaldía se tome un poco de interés por el asunto y lo resuelva con rapidez, pues la anomalía citada debe desaparecer enseguida.

## TELEGRAMAS

Madrid, 25—23'10

## Península El debate de la Constitución

Uná enmienda de los diputados de Tenerife triunfa en votación ordinaria y es desechada en la nominal

En la sesión de hoy de las Cortes constituyentes y después del debate de la enmienda del señor Alcalá Zamora, los diputados tinerifeños presentan una enmienda al artículo 11 de la Constitución, manteniendo la unidad de la Región canaria con su capitalidad en Santa Cruz de Tenerife.

La proposición la firman los señores Lara, Orozco, Pérez Díaz y Arroyo.

### Habla el señor Lara

Concedida la palabra al señor Lara éste apoya elocuentemente la enmienda, fustigando duramente la división de Canarias en dos provincias hecha por la dictadura de Primo de Rivera.

El orador aduce en apoyo de la enmienda numerosos e irrefutables argumentos, encaminados todos a probar hasta la saciedad, la injusticia del atropello cometido por la dictadura, dividiendo en dos provincias la región canaria.

El orador que es apoyado constantemente por el asentimiento de sus compañeros de representación se ve cortado en el desarrollo de su discurso por la campanilla de la presidencia que le anuncia que ha transcurrido el tiempo reglamentario.

El señor Lara continúa su oración a pesar de las advertencias del presidente y de que algunos diputados terminan el debate catañista comienza a desahogar el salón de sesiones.

El Presidente se impacienta y los tinerifeños protestan

En este momento el señor Besteiro agita nuevamente la campanilla, protestando airadamente los diputados tinerifeños, quienes dicen que por lo visto a

la Cámara solo le interesan los asuntos de Cataluña.

El señor Arroyo dice que como siempre, los asuntos de Canarias no interesan.

El señor Lara reanuda su discurso y le retira la palabra el señor Besteiro.

Los diputados tinerifeños apañan al señor Lara y protestan de la rigidez del Presidente.

### Se vota la enmienda y es aceptada

Este declara suficientemente discutida la enmienda y la pone a votación ordinaria diciendo que los que estuviesen conformes que se pusieran de pie y se quedarán sentados los que votaran en contra.

A favor de la enmienda votan además de los diputados tinerifeños, los radicales, los agrarios, los vascos y los catalanes, y en contra los socialistas.

### Formidable escándalo

Estos al ver que los diputados tinerifeños gritaban hemos triunfado, promueven un formidable escándalo, pidiendo votación nominal.

### Esto es un atropello

Protestan los diputados tinerifeños y los radicales.

Se hacen sonar en los pasillos los timbres y se precipitan nuevamente en el salón de sesiones los diputados que ya lo habían abandonado.

Se oye una voz que dice: ¡Esto es un atropello!

El señor Orozco amenaza con retirarse la minoría radical.

El Presidente anuncia que se va a poner a votación la enmienda defendida por el señor Lara.

Se renuevan las protestas y no obstante lo se vota dando el siguiente resultado:

En pro de la enmienda 30 votos

En contra 165.

Los diputados tinerifeños abandonan el salón de sesiones seguidos de la minoría radical. Por la enmienda de los diputados tinerifeños votó el señor Alcalá Zamora, el señor Unamuno, el señor Albornoz y otros varios

### Explicación de la presidencia

Después de la votación y vuelta a la cámara en la Cámara el señor Besteiro da una explicación a los diputados tinerifeños, que éstos aceptan.

### Más detalles

Con la enmienda de los tinerifeños votaron el Presidente del Gobierno señor Alcalá Zamora y los Ministros señores Nicolau, Martínez Barrios Maura y Casares Quiroga.

El señor Orozco increpó a los diputados cuando entraban nuevamente en el salón de sesiones para votar nominalmente.

Esto es vergonzoso Hemos ganado la votación y venís aquí sin saber de lo que se trata para echar abajo la enmienda.

### CAMBIOS

Libras . . . . . 39'50  
Dólares . . . . . 43'65  
Francos . . . . . 11'07

## Farmacias de guardia

Esta noche estará de guardia para un caso de urgencia, la farmacia de don Ricardo Castillo Gómez, situada en la Plaza 25 de Julio, número 5.

---

Mañana, durante el día y la noche estarán de guardia permanente la farmacia del Sr. Castillo y la de don Miguel A. Trujillo, calle de Fermín Galán, número 36.

Se vende la «paciencia» en número 44 de la calle de San Martín. Razón: el botero don Miguel Díaz Llanos.—Volante Sonar, 47.

Ricardo Hurtado, profesor mercantil, desea trabajo. Ofertas por carta a Bernabé Rodríguez, 3.



# CLINICA COSTA

## Instituto de Terapéutica Física

No se admiten enfermos mentales ni infecto-contagiosos

VIERA Y CLAVIJO, 59

### Carbón de Brezo

El almacén de calzado *La Bandera Blanca* participa a su distinguida clientela y al público en general que actualmente posee los mejores carbones vegetales que se producen en esta isla, contando con cantidad suficiente para admitir contratos con clientes fijos, dándoles precios especiales hasta fin de marzo del año corriente.

No confundirse: *La Bandera Blanca*, Alfonso XIII, número 81.— Teléfono número 369. *Pedro Martín Dorta.*

### THE LONDON ASSURANCE

Compañía de Seguros de Londres. — Fundada en el año 1736

Esta compañía asegura en las más ventajosas condiciones contra incendios causados por incendio, relámpago y explosivo. Está autorizada esta Compañía para operar en España por R. O. de 29 de Agosto de 1900.

Tiene hecho el depósito que marca la ley. *Agents, Matias Moloway Pérez*

### Enfermos



de los OJOS

"LOIDU". Único producto italiano de fama mundial, que friccionando en las sienas, refuerza el nervio óptico, quita el cansancio de los ojos, evita el uso de lentes incluso septuagenarios, recuperándose en pocos días una vista envidiable.

No más miopes, presbitas ni vistas débiles.

PEDID HOY MISMO EL Interesante Libro Gratis

Dirección General **UGO MAROEN** Piazza Falcone al Vomero 1, (Italia) NAPOLI

### HISPANIA

Compañía General de Seguros

La más importante de España en el ramo de accidentes del trabajo.

Con primas muy económicas asegura: Accidentes de trabajo, accidentes individuales, individual y por agrupación, accidentes personales en viajes marítimos y estancia en países de Ultramar, responsabilidad civil de los propietarios de automóviles, coches de lujo y de industria, tripulaciones de buques y conductor de automóviles y autocamiones.

Agentes en Santa Cruz de Tenerife, *Juan P. Schwartz*, Dirección: *Sabino Barribeito*, número 1, deplazado.

### IMPRESOS

que se hallan de venta en la Imprenta García Cruz, San José, 36:

FF DE VIDAS

RELACIONES de jornales

RECIBOS para participaciones de Loterías

HOJAS DECLARATORIAS de importación de mercancías libres de derechos de Puertos Francos

ESTADOS DEL MOVIMIENTO de los Deudores de Consumo

HOJAS DE RECONOCIMIENTO de substancias alimenticias

RECIBOS de alquileres de casas

TALONARIOS de vales

# Itinerarios de la Compañía Trasmediterránea ARCELONA

Servicios Península y Fernando Póo Itinerarios del mes de JULIO de 1931

Nombre del vapor	Días de salida	Destino
Día 2 Navarra	Día 2 a las 20	Para Cádiz y Sevilla
Día 3 C. de Cádiz	Día 4 a las 9	Cádiz y Barcelona
Día 5 Isla de Tafe.	Día 7 a las 12	Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona
Día 9 Tordera	Día 9 a las 24	Barcelona.
Día 10 C. de Cádiz	Día 11 a las 9	Cádiz y Barcelona
Día 11 Romeu	Día 13 a las 24	Las Palmas, Cádiz y Norte de España
Día 16 Navarra	Día 16 a las 20	Sevilla
Día 17 C. de Sevilla	Día 18 a las 9	Cádiz y Barcelona
Día 19 Isla G. Caria	Día 21 a las 12	Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona
Día 23 Legazpi	Día 24 a las 10	Fernando Póo y escalas
Día 23 Un vapor	Día 23 a las 24	Barcelona
Día 24 C. de Cádiz	Día 25 a las 9	Cádiz y Barcelona
Día 25 Escolano	Día 28 a las 12	Las Palmas, Cádiz y Norte de España
Día 29 Teide	Día 30 a las 10	Las Palmas, Cádiz, escalas y Barcelona
Día 1 C. de Sevilla	Día 1 a las 9	Cádiz y Barcelona

Se admiten en ambos servicios pasajeros de primera, segunda y tercera para todos los puertos de su itinerario, despachándose los billetes la víspera de su salida.

Para mayor comodidad de los señores viajeros, se les facilitan billetes ferroviarios, haciéndose la reserva de habitaciones en los hoteles, y, avisando con ocho días de anticipación, se les tendrán preparados los billetes kilométricos a su llegada a Cádiz.

Los despachos para embarque de carga y frutos, deben estar presentados en esta Agencia hasta doce horas antes de la salida para su salida, excepción hecha de los buques que salen a las 9 de la mañana los que deberán estar presentados antes de las 4 de la tarde de la víspera.

La carga y frutos deben estar al costado del buque 6 horas antes de su salida, y para los que salen a las 9 de la mañana deben estarlo antes de las 12 de la noche, pues toda la que llegue después de aquella hora no podrá ser admitida.

### Comunicaciones entre Tenerife y Las Palmas:

Salidas de Tenerife.—Todos los domingos, lunes, jueves, viernes y sábados a las 24 h. Todos los martes y viernes a las 12 h. y todos los miércoles a las 11 h. — Salidas de Las Palmas.—Todos los domingos, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábados a las 24 h. y todos los miércoles a las 14 h.

Para toda clase de informes diríjase a su Agente **MANUEL CRUZ**

### Servicio Interinsular

Salidas de Tenerife en el mes de JULIO de 1931

Para Palma, Valverde, San Sebastián: Los días 5 y 19 a las 8 noche.  
 Para Palma, San Sebastián, Valverde: Los días 12 y 26 a las 8 noche.  
 Para Santa Cruz de la Palma: Los días 1, 8, 15, 22 y 29 a las 8 noche.  
 Para Abona, Médano, Abrigos, Cristianos, Adeje, Gula, San Sebastián, Hermigua, Agulo, Vallehermoso y Valle Gran Rey: Los días 1, 8, 15, 22 y 29 a las 3 de la mañana.  
 Para Las Palmas, Arrecife, Puerto Cabras y Gran Tarajal: Los días 1, 8, 15, 22 y 29 a las 11 de la mañana.  
 Para Las Palmas, Gran Tarajal, Puerto Cabras y Arrecife: Los días 3, 10, 17, 24 y 31 a las 12 de la noche.  
 Para S. Sebastián y Valverde: Los días 8 y 22 a las 12 de la noche.  
 Para Valverde, Gula y San Sebastián: Los días 1 y 29 a las 8 de la noche.  
 Para Las Palmas, Cabo Juby, Río de Oro y Cabo Blanco: Los días 2, 16 y 30 a las 12 de la noche.  
 Para Sardinia, Las Nieves, San Nicolás, Mogán, Arguineguin, Maspalomas Las Palmas, Gran Tarajal, Pozo Negro, Puerto Cabras, Tñfosa, Arrecife y Arista: Los días 2, 16 y 30 a las 12 de la noche.  
 Para Las Palmas, Sardinia, Las Nieves y San Nicolás: Los días 9 y 23 a las 12 de la noche.  
 Para Orotava, Icod, Garachico, Palma, Sauses y Tazacorte: Los días 11 y 25 a las 12 de la noche.

Estos servicios serán prestados por los siguientes buques de la flota:

*Reina Victoria Viera y Clavijo La Palma León y Castiello Fuerteventura Lanzarote Gomera*

Todos estos buques están dotados de todo confort para el transporte de pasajeros en las mejores condiciones.

Salidas de Tenerife.—Todos los domingos, lunes, jueves, viernes y sábados a las 24 h. Todos los martes y viernes a las 12 h. y todos los miércoles a las 11 h. — Salidas de Las Palmas.—Todos los domingos, lunes, martes, miércoles, jueves, viernes y sábados a las 24 h. y todos los miércoles a las 14 h.

### Yeoward Line

Salidas de mes de Septiembre para Liverpool

Día 5 **Aloa**  
 Día 12 **Alondra**  
 Día 15 **Ardeola**  
 Día 19 **Agula**  
 Día 25 **Aloa**

Estos vapores tienen hueco disponible para frutos y reúnen las mejores condiciones en su calados y bodegas para el transporte de los mismos. Admitimos pasajeros en primera clase para LIVERPOOL.

Tarifas de fletes y otros informes pueden obtenerse de su consignatario *Richard J. Yeoward* sucesor de *Yeoward Brothers* Marina, 43.—Teléfono número 298.

### Servicio Frutero de la LINEA PINILLOS

Servicio rápido SEMANAL con nuevos buques a motor EXCLUSIVAMENTE FRUTEROS

Canarias-Marsella-Casablanca

### Salidas del mes de Septiembre de 1931

Miércoles 2 Motor-correo TURIA Para Marsella, Niza y Génova  
 Miércoles 9 Motor-correo EBRO " " y Cette  
 Miércoles 16 Motor-correo DARRO " " Niza y Génova  
 Miércoles 23 Motor-correo SIL " " y Cette  
 Miércoles 30 Motor-correo TURIA " " Niza y Génova

Salidas de Casablanca para Canarias todos los sábados al mediodía. Los motores TURIA y DARRO tienen cámaras para pasaje de primera clase y los motores EBRO y SIL para pasaje de clase intermedia solamente.

NOTAS.—No se expedirán órdenes de embarque sin que previamente se hayan presentado los despachos de la carga en la casa consignataria hasta las 4 de la tarde del día de salida, no pudiéndose admitir carga alguna después de las 6 del referido día.

En los viajes de retorno hacen escala en Marsella y Casablanca para tomar la carga que se presente para estas islas.

Las frutas que estos buques conducen para Lyon o cualquiera otra plaza del interior de Francia y Suiza se trasladará directamente del vapor al vagón el mismo día de su llegada a Marsella, incluso las mercancías cuyo despacho de Aduana debe efectuarse en Marsella.

*Antonio Ledesma, Agente.—Oficinas: Marina, número 23.*

### José Peña Hernández

SERVICIO MARITIMO INTERINSULAR

en especial para los puertos de la isla de Tenerife, por los buques **IBORA, ADEJE, DELFIN y SAN MIGUEL**

Salidas bi-semanales para el Sur Salidas semanales para Garachico

Se admite carga todos los días laborables

Oficinas: Muelle Principal.—Dirección telegráfica: "Delfin".—Teléfono 680.

### BANCO HISPANO AMERICANO

Casa central: MADRID

Capital autorizado . 200.000.000 de pesetas  
 Id. desembolsado 100.000.000 de pesetas  
 Reservas . . . . . 38.490.132 de pesetas

### Sucursales en Canarias

Santa Cruz de Tenerife - Las Palmas  
 Santa Cruz de la Palma - Gutmar y Arucas

Agencias Urbanas en Las Palmas

Calle de Triana y Puerto de la Luz

140 Sucursales en España y Norte de África, 140

Realiza operaciones de Banca y Bolsa en España y en todas las partes del mundo. Ejecuta banquariamente toda operación comercial. Facilita cartas de crédito para viajar por todo el mundo.



## NEUMATICOS

# FISK

## ACORDONADOS

**Si antes de comprar, pudiera Ud. determinar la duración y resultados de un neumático, en caminos buenos y malos, sin duda escogería Ud. la marca Fisk.**

**Pero como es imposible determinarlo a la simple vista, lo mejor es guiarse por la reputación de la marca de los neumáticos.**

**El hecho de que los Fisk han siempre dado kilometrajes notables a automovilistas en todo el mundo, le asegura a Ud. el mismo excelente servicio.**

*Hay un modelo de neumáticos Fisk para cada coche, cada camino y cada recurso. Su calidad es inimitable.*

Distribuidores:  
**ALVARADO & VEGA**  
 Las Palmas

THE FISK TIRE EXPORT CO., Inc., 200 W. 57th St., Nueva York, N.Y., U.S.A.

Trade-Mark  
 Copyright Fisk  
 Marca de Fisk  
 Registrada